



Welch Allyn Two Piece Blood Pressure Cuff

Mat'l No. 703041 Rev. B

Warnings

WARNING Intravenous Systems (IV) - Do not connect cuffs with luer lock connectors to intravenous fluid systems or air may enter patient.

WARNING Size - Only use the cuff when the artery index marker falls within the printed range indicated on the cuff, otherwise erroneous readings may result.

WARNING Legibility - If artery index or range markings are not visible, do not use the cuff.

WARNING Do not allow the cuff to remain on a patient for more than 10 minutes when inflated above 10 mmHg. This may cause patient distress, disturb blood circulation, and/or contribute to the injury of peripheral nerves.

Cleaning:

Before washing the cuff, remove the inflation bulb (if available) and bladder (see diagram below). Place the hook and loop fasteners in the closed position.

Durable Cuffs

Clean with a damp cloth or wash in water with soap or detergent. Allow cuff to air dry.



Caution DO NOT PRESS WITH AN IRON.

Warranty

Durable Two-Piece Cuffs: Two-year warranty against original defects in material or workmanship. This warranty does not cover breakage or failure due to tampering, misuse, neglect, accidents, modification, or shipping. The warranty is void if the blood pressure cuff is not used in accordance with manufacturer's recommendations or if repaired or serviced by other than Welch Allyn or a Welch Allyn authorized representative. Send all repairs prepaid to:

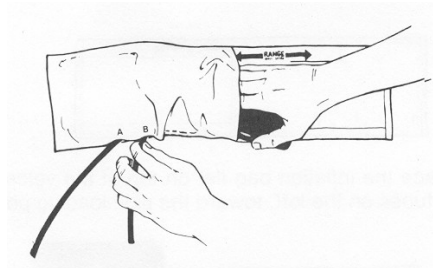
Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, USA
Telephone: 800-535-6663 (USA only) or 315-685-4560

This product conforms to applicable sections of European Standards:

EN 1060-1, Non-invasive sphygmomanometers, Part 1.
General Requirements and EN 1060-2, Part 2. Supplementary requirements for mechanical sphygmomanometers.

The CE mark on this product indicates that it is in conformity with the provisions of Council Directive 93/42/EEC.

Bladder Removal



4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153 USA
Tel: 800-535-6663 (USA only) or 315-685-4560
Fax: 315-685-3361

Mises en garde

MISE EN GARDE Systèmes intraveineux (IV) - Ne pas raccorder de brassards munis de raccords Luer Lock à des systèmes de perfusion intraveineuse : de l'air pourrait pénétrer dans le système circulatoire du patient.

MISE EN GARDE Dimension - N'utiliser le brassard que si le marqueur d'indice artériel se situe dans la plage indiquée sur le brassard, faute de quoi des erreurs de lecture peuvent se produire.

MISE EN GARDE Lisibilité - Si les repères d'indice artériel ou de plage d'utilisation ne sont pas visibles, ne pas utiliser le brassard.

MISE EN GARDE Ne pas laisser le brassard gonflé à une pression supérieure à 10 mm Hg plus de 10 minutes sur un patient. Cela peut provoquer des douleurs chez le patient, perturber la circulation sanguine et/ou blesser les nerfs périphériques.

Nettoyage :

Avant de nettoyer le brassard, enlever la poire de gonflage (si elle est présente) et la vessie (cf. illustration ci-dessous). Mettre le crochet et les boucles d'attache en position fermée.

Brassards longue durée

Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide ou laver à l'eau avec du savon ou un détergent. Laissez le brassard sécher à l'air libre.



Attention NE PAS PRESSER À L'AIDE D'UN FER À REPASSER.

Garantie

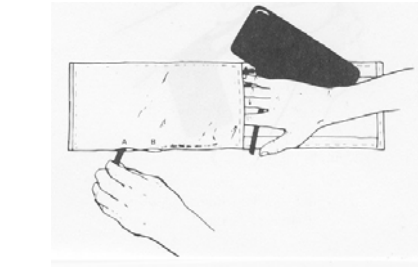
Brassards de deux pièces longue durée : deux ans de garantie sur tout vice de matériel et de fabrication. Cette garantie n'inclut pas le bris ou la panne dus aux falsifications, aux mauvais usages, aux négligences, aux accidents, aux altérations ou au transport. La garantie est annulée si le brassard n'est pas utilisé conformément aux instructions du fabricant ou s'il est réparé ou entretenu par une personne n'appartenant pas au personnel de Welch Allyn ou n'étant pas un de ses représentants agréés. Les brassards à réparer doivent être envoyés à :

Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, États-Unis
Téléphone : 800-535-6663 (États-Unis uniquement) ou 315-685-4560

Ce produit est conforme aux sections d'application des normes européennes :

EN 1060-1, Tensiomètres non invasifs, Partie 1 : Exigences générales, et EN 1060-2, Partie 2 : Exigences supplémentaires concernant les tensiomètres mécaniques.

La marque CE figurant sur ce produit indique qu'il est en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil 93/42/CEE.



European Regulatory Manager, Medical Division,
Welch Allyn Ltd.,
Navan Business Park, Dublin Road,
Navan, CO. Meath, Republic of Ireland.
Tel: +353 46 67775 / FAX: +353 46 217128

Achtung:

ACHTUNG Intravenöse Systeme (IV-Systeme) - Manschetten nicht mit Luer-Lock-Verbindern an intravenöse Flüssigkeitssysteme anschließen, sonst können Luftblasen in den Flüssigkeitssystemen des Patienten gelangen.

ACHTUNG Größe - Die Manschette nur verwenden, wenn die Arterienindexmarker in dem auf der Manschette vorgedruckten Bereich liegen, andernfalls kommt es zu Messfehlern.

ACHTUNG Lesbarkeit - Sind die Arterienindex- oder Bereichsmarker nicht erkennbar, die Manschette nicht verwenden.

ACHTUNG Die Manschette bei einem Patienten maximal 10 Minuten lang mit einem Druck von über 10 mmHg aufgepumpt lassen. Anderenfalls kann es zu Beschwerden des Patienten, Störungen der Blutzirkulation und/oder zur Verletzung der peripheren Nerven kommen.

Reinigung:

Vor dem Waschen der Manschette die (ggf. vorhandene) Ballonpumpe und Druckblase (siehe Diagramm unten) entfernen. Die Befestigungshaken und -schleifen in die geschlossene Position bringen.

Wiederverwendbare Manschette

Mit einem feuchten Tuch reinigen oder in Wasser mit Seifen- oder Spülmittellösung waschen. Manschette an der Luft trocknen lassen.



Vorsicht: NICHT MIT BÜGELEISEN GLÄTTEN.

Gewährleistung

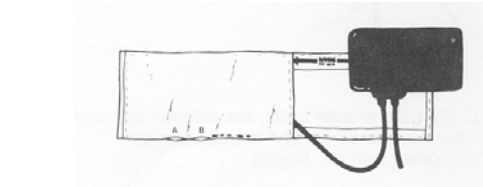
Wiederverwendbare zweiteilige Manschetten: Zwei Jahre Gewährleistung für Material- oder Verarbeitungsfehler des Originalprodukts. Diese Gewährleistung deckt weder Beschädigungen noch ein Versagen aufgrund von unbefugten Eingriffen, falscher Nutzung, Nachlässigkeit, Unfällen, Modifikationen oder Transportschäden ab. Die Gewährleistung erlischt, wenn die Blutdruckmanschette nicht entsprechend den Empfehlungen des Herstellers verwendet wurde oder unbefugte Dritte anstelle von Welch Allyn oder einer Welch Allyn-Vertragswerkstatt Reparatur- oder Wartungsversuche unternommen haben. Alle zur Reparatur vorgesehenen Produkte bitte Fracht bezahlt an folgende Adresse senden:

Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, USA
Telefon: +1 800-535-6663 (nur USA) oder +1 315-685-4560

Dieses Produkt erfüllt die folgenden Abschnitte der Europäischen Standards:

EN 1060-1, Nicht-invasive Sphygmomanometer, Teil 1.
Allgemeine Anforderungen, und EN 1060-2, Teil 2. Ergänzende Anforderungen an mechanische Sphygmomanometer.

Das CE-Zeichen auf diesem Produkt bedeutet, dass es den Anforderungen nach Direktive 93/42/EWG entspricht.



Advertencias



ADVERTENCIA Sistemas intravenosos (IV) - No conecte los manguitos con conectores luer lock a sistemas de fluidos intravenosos ya que podría entrar aire en el paciente.

ADVERTENCIA Tamaño - Utilice solamente el manguito cuando el marcador del índice arterial se encuentre dentro del intervalo impreso indicado en el manguito; de lo contrario, podrían obtenerse lecturas erróneas.

ADVERTENCIA Legibilidad - Si el índice arterial o las marcas de intervalo no son visibles, no utilice el manguito.

ADVERTENCIA No deje el manguito colocado en el paciente durante más de 10 minutos cuando lo infle por encima de 10 mmHg. Esto podría causar molestias al paciente, perturbar la circulación sanguínea y contribuir a la lesión de los nervios periféricos.

Limpieza:

Antes de lavar el manguito, retire la pera de goma para inflado (si la hubiera) y la bolsa (ver diagrama a continuación). Coloque el gancho y los sujetadores de lazo en posición de cerrados.

Manguitos duraderos

Limpie con un paño húmedo o con agua con jabón o detergente. Permita que el manguito se seque al aire.



Precaución FAVOR DE NO PLANCHAR.

Garantía

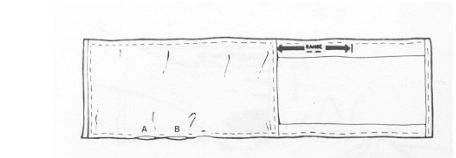
Manguitos duraderos de dos piezas: Garantía de dos años contra defectos originales de fabricación o mano de obra. Esta garantía no cubre la rotura o fallo del dispositivo por manipulación, uso incorrecto, negligencia, accidentes, modificación o transporte. La garantía queda anulada si el manguito para medir la tensión arterial no se utiliza de acuerdo a las recomendaciones del fabricante o si alguien que no sea un representante autorizado de Welch Allyn o Welch Allyn reparan o realizan tareas de mantenimiento en el dispositivo. Envíe todas las reparaciones pagadas a:

Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, EE.UU.
Teléfono: 800-535-6663 (sólo desde EE.UU.) o 315-685-4560

Este producto cumple las secciones aplicables de los estándares europeos:

EN 1060-1, esfigmomanómetro no invasivo, Parte 1.
Requisitos generales y EN 1060-2, Parte 2. Requisitos complementarios para esfigmomanómetros mecánicos.

La marca de la CE en este producto indica que está en conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo 93/42/CEE.



Avvertenze



AVVERTENZA Sistema endovenoso (EV) - Per prevenire la possibilità di ingresso di aria nel paziente, non collegare bracciali dotati di connettori luer lock a sistemi per l'infusione endovenosa di liquidi.

AVVERTENZA Misura - Per non ottenere valori errati, usare il bracciale solo quando l'indice arterioso rientra nell'intervallo stampato sul bracciale.

AVVERTENZA Leggibilità - Non usare il bracciale se non sono visibili l'indice arterioso o i contrasegni dell'intervallo.

AVVERTENZA Non lasciare sul paziente per più di 10 minuti un bracciale gonfiato a una pressione superiore a 10 mm Hg per evitare di provocare sofferenza nel paziente, ostacolare la circolazione sanguigna e/o favorire lesioni ai nervi periferici.

Pulizia

Prima di lavare il bracciale, togliere la pompetta (se presente) e la camera d'aria (vedere disegno sotto). Chiudere la fascette in velcro.

Bracciali riutilizzabili

Pulire con un panno umido oppure lavare con acqua e sapone o un detergente. Lasciare asciugare il bracciale all'aria.



Attenzione NON STIRARE.

Garanzia

Bracciali in due pezzi riutilizzabili: garanzia di due anni da difetti inerenti al materiale e alla produzione. La garanzia non copre rotture o guasti derivanti da manomissioni, uso improprio, negligenza, incidenti, modifiche o danni di trasporto. La garanzia decade se il bracciale per la misurazione della pressione sanguigna non viene usato secondo le raccomandazioni del fabbricante o in caso di interventi di riparazione o manutenzione non effettuati da Welch Allyn o da un rappresentante autorizzato Welch Allyn. Inviare il dispositivo da riparare (con spedizione prepagata) a:

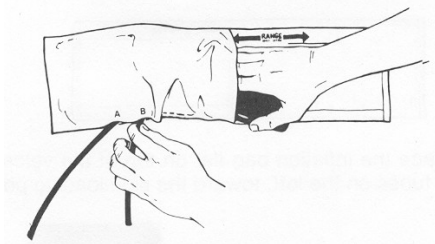
Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, USA
Telefono: 800-535-6663 (solo negli USA) o 315-685-4560

Il prodotto è conforme alle relative sezioni degli standard europei:

EN 1060-1, Sfigmomanometri non invasivi, Parte 1.
Requisiti generali, e EN 1060-2, Parte 2, Requisiti supplementari per sfigmomanometri meccanici.

Il marchio CE su questo prodotto indica che è conforme alle indicazioni citate nella Direttiva 93/42/EEC del Consiglio Europeo.

Bladder Removal



Avisos



AVISO Sistemas intravenosos (IV) - Não ligar mangas com conectores luer lock a sistemas de fluidos intravenosos, caso contrário poderá entrar ar no paciente.

AVISO Tamanho - Utilizar apenas a manga se o marcador de índice de artéria estiver dentro do intervalo impresso indicado na manga, caso contrário poderão resultar leituras erradas.

AVISO Legibilidade - Não utilizar a manga se o índice de artéria ou as marcas do intervalo não estiverem visíveis.

AVISO Não deixar que a manga permaneça no paciente durante mais de 10 minutos quando insuflada acima dos 10 mmHg. Tal pode provocar distúrbios no paciente, perturbar a circulação sanguínea e/ou contribuir para lesões dos nervos periféricos.

Limpeza:

Antes de lavar a manga, retirar o balão de insuflação (caso disponível) e a bolsa (ver diagrama abaixo). Colocar os fechos de velcro na posição fechada.

Mangas duráveis

Limpar com um pano húmido ou lavar em água com sabão ou detergente. Deixar a manga secar ao ar.



Cuidado NÃO PASSAR A FERRO.

Garantia

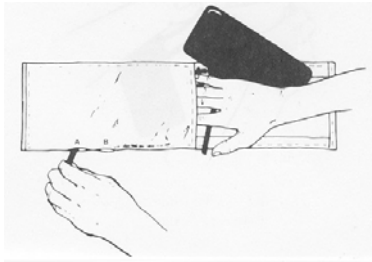
Mangas duráveis de duas peças: Garantia de dois anos contra defeitos originais de material e de fabrico. Esta garantia não cobre quebras ou falhas provocadas por violação, utilização indevida, negligência, acidentes, modificações ou envio. A garantia será anulada se a manga de tensão arterial não for utilizada de acordo com as recomendações do fabricante ou se for reparada ou sujeita a serviços de manutenção por terceiros que não sejam a Welch Allyn ou um agente autorizado da Welch Allyn. Todas as reparações devem ser enviadas, com portes pré-pagos, para:

Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, EUA
Telefone: 800-535-6663 (apenas nos EUA) ou 315-685-4560

Este produto está em conformidade com as secções aplicáveis das Normas Europeias:

EN 1060-1, esfigmomanómetros não invasivos, Parte 1.
Requisitos Gerais e EN 1060-2, Parte 2, Requisitos suplementares para esfigmomanómetros mecânicos.

A marca CE neste produto indica que está em conformidade com as provisões da Directiva 93/42/CEE do Conselho.



Advarsler



ADVARSEL Intravenøse systemer (i.v.) - Manchetter med luer-lock-tilslutninger må ikke kobles sammen med intravenøse væskesystemer, da der kan trænge luft ind i patienten.

ADVARSEL Størrelse - Brug kun manchetten, når arterieindeksmarkeringen falder inden for det trykte område, der er angivet på manchetten. I modsat fald kan resultatet være fejlbefæftede visninger.

ADVARSEL Læselighed - Hvis arterieindekset eller markeringsområdet ikke er synligt, må manchetten ikke anvendes.

ADVARSEL Lad ikke manchetten sidde på en patient i mere end 10 minutter, når den er pumpet op til mere end 10 mmHg. Dette kan medføre gener for patienten, forstørre blodcirkulationen og/eller bidrage til læsion af perifere nerver.

Rengøring:

Før manchetten vaskes, fjernes oppumpningsbalden (hvis relevant) og blæren (se nedenstående figur). Luk velcroklukningen.

Permanente manchetter

Rengøres med en fugtig klud eller vaskes i vand med sæbe eller rengøringsmiddel. Lad manchetten lufttørre.



Forsigtig MÅ IKKE PRESSES MED ET STRYGEJERN.

Garanti

Permanente blodtryksmanchetter i to stykker: To års garanti mod oprindelige defekter i materiale eller fabrikation. Denne garanti dækker ikke brud eller funktionssvigt som følge af ulovlige ændringer, misbrug, forsømmelighed, uheld, modifikation eller forsendelse. Garantien er ugyldig, hvis blodtryksmanchetten ikke anvendes i overensstemmelse med producentens anbefalinger, eller hvis den repareres eller vedligeholdes af andre end Welch Allyn eller en autoriseret repræsentant for Welch Allyn. Alle reparationer sendes med fragt betalt til:

Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, USA
Telefon: 800-535-6663 (kun USA) eller 315-685-4560

Dette produkt overholder relevante afsnit i Europæiske standarder:

EN 1060-1, Ikke-invasive sphygmomanometre, Del 1.
Generelle krav og EN 1060-2, Del 2, Supplerende krav til mekaniske sphygmomanometre.

CE-mærket på dette produkt betyder, at produktet er i overensstemmelse med retningslinjerne i kommissionsdirektiv 93/42/EØF.

Waarschuwingen



WAARSCHUWING Intraveneuze systemen (IV) - Verbind geen manchetten met naafklemconnectoren met intraveneuze vloeistofsystemen, want zo kan er lucht in de patiënt terecht komen.

WAARSCHUWING Maat - Gebruik de manchet alleen wanneer de slagaderindexmarkering binnen het opgedrukte bereik op de manchet valt; anders kan dit tot onjuiste metingen leiden.

WAARSCHUWING Leesbaarheid - Als de slagaderindex- of bereikmarkeringen niet zichtbaar zijn, moet u de manchet niet gebruiken.

WAARSCHUWING Laat de manchet niet langer dan 10 minuten op een patiënt wanneer de manchet is opgeblazen tot meer dan 10 mmHg. Dit kan bij de patiënt hinder veroorzaken, de bloedsomloop verstoren en/of aanleiding geven tot letsels van perifere zenuwen.

Reiniging:

Alvorens de manchet te wassen, moet u de opblaaspeer (indien aanwezig) en de blaas (zie tekening hieronder) verwijderen. Haak- en lusklemmen sluiten.

Herbruikbare manchetten

Reinigen met een vochtige doek of wassen in water met zeep of wasmiddel. Laat de manchet aan de lucht drogen.



Let op NIET PERSEN MET EEN STRIJKIJZER.

Garantie

Duurzame tweedelige manchetten: Twee jaar garantie tegen materiaal- of fabrieksfouten op origineel product. Deze garantie dekt geen breuk of defect als gevolg van knoeierij, misbruik, verwaarlozing, ongevallen, wijziging of transport. De garantie vervalt als de bloeddrukmanchet niet wordt gebruikt volgens de instructies van de fabrikant of in reparatie of onderhoud werd gegeven bij een andere instantie dan Welch Allyn of een door Welch Allyn erkende vertegenwoordiger. Stuur alle herstellingen gefrankeerd naar:

Welch Allyn, Inc. Repair Department
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153, USA
Telefoon: 800-535-6663 (alleen in de VS) of 315-685-4560

Dit product voldoet aan de geldende secties van de Europese Normen:

EN 1060-1, niet-invasieve sphygmomanometer, Deel 1.
Algemene vereisten en EN 1060-2, Deel 2. Aanvullende vereisten voor mechanische sphygmomanometers.

De CE-markering op dit product geeft aan dat het beantwoordt aan de bepalingen van de Europese Richtlijn 93/42/EEG.

